

# GIỚI THIỆU NI THAM NỖNH Y KHOA



## REFERRAL FOR MEDICAL ASSESSMENT

Vietnamese



Coâng nhaân bò thöông taät ñaõ naïp ñôn xin Ủy ban Workers Compensation Commission giaûi quyêát tranh chaáp còu theá ñöôïc giôùi thieäu ñi thaám ñònh y khoa.

## Giôùi thieäu ñi thaám ñònh y khoa

Neu ñöôïc yeu cau ñi tham ñònh y khoa, quy vò se ñöôïc Chuyeân vieân Y khoa ñöôïc Chuaån y (Approved Medical Specialists) của Ủy ban Workers Compensation Commission kham.

Chuû tòch Ủy ban boả nhieäm caùc Chuyeân vieân Y khoa ñöôïc Chuaån y của Ủy ban. Caùc chuyeân vieân naøy raát nhieàu kinh nghieäm vaø hoï seõ cho yù kieán ñoác laäp vaø khoâng thieân vò veà tình traïng y khoa/thöông taät của quy vò.

Caùc tranh chaáp veà möüc ñoá thöông taät vónh vieãn seõ ñöôïc Hoä tòch vieân (Registrar) giôùi thieäu thaúng ñeán Chuyeân vieân Y khoa ñöôïc Chuaån y. Quy vò seõ ñöôïc löïa Chuyeân vieân Y khoa ñöôïc Chuaån y vôi sõi ñoàng yù của phe/caùc phe kia. Nhöng neáu caùc phe khoâng ñoàng yù thì Hoä tòch vieân seõ löïa Chuyeân vieân Y khoa ñöôïc Chuaån y.

Neáu còu tranh chaáp veà traùch nhieäm phaùp lý hoäc boản phaän phaûi traù tieàn boài thöông cho thöông taät vónh vieãn thì Troïng tạøi (Arbitrator) seõ quyêát ñònh ñieàu naøy. Moät khi Troïng tạøi ñaõ quyêát ñònh thì Hoä tòch vieân seõ chuyeån vùi tranh chaáp sang Chuyeân vieân Y khoa ñöôïc Chuaån y ñeå xeùt möüc ñoá thöông taät vónh vieãn.

Quyù vò còu theá ñöôic Troïng taøi giôùu thieáu ñi thaám ñònh y khoa neáu vò naøy muoán còu yù kieán toáng quaùt veà y khoa cuúa Chuyeân vieân Y khoa ñöôic Chuaán y tröôuc khi quyeat ñònh veà vùi tranh chaáp cuúa quyù vò.

## Ñi khaùm

UÛy ban seõ göüi thö baùo cho quyù vò bieát ngaøy, giôø vaø ñòa ñieám cuúa cuoäc thaám ñònh y khoa.

Neáu quyù vò khoâng ñi khaùm thì quyèan quyù vò ñöôic nhaän tieàn boài thöôøng thöông taät, hoaëc ñöôic traù tieàn haøng tuaàn, còu theá bò hoaõn laïi cho tôùu khi khaùm xong, vaø quyù vò cuõng còu theá bò títinh tieàn vì boù cuoäc heïn.

Cuoäc thaám ñònh thöôøng ñöôic thöic hieän taii phoøng maïch baùc só. Quyù vò còu theá ñiem theo moät ngöôøi ñi cuøng, nhöng ngöôøi naøy neán laø thaân nhaân hoaëc baïn beø. Ngöôøi naøy ñi theo ñeå giuùp ñöô quyù vò, nhöng khoâng theá ñöa yù kieán hoaëc chöùng còu cho chuyeân vieân trong khi khaùm nghieäm, hoaëc gaây baát kyø trôùu ngaii gi cho cuoäc khaùm nghieäm.

UÛy ban seõ saép xeáp vaø traù tieàn cho thoàng ngoân vieân tôùu döï buoái khaùm neáu quyù vò ñaõ yeâu caàu chuyeän naøy trong ñôn cuúa mình.

## Veà vieäc ñònh thaám

Chuyeân vieân Y khoa ñöôic Chuaán y còu theá ñöôic yeâu caàu khaùm quyù vò ñeå coi:

- Quyù vò còu caùc thöông taät hoaëc tình traïng söüc khoeu nhö theá naøo (keá caù vieäc döï ñoanùu bònh, nguyêän nhaân gaây ra tình traïng cuúa quyù vò,

và việc chôn cất hoặc hỏa táng)

- Khai năng làm việc của quyù vò
- Mòuc ñoã thông tất vónh vieãn do thông tích ñão bò gây ra
- Còu phaàn thông tất vónh vieãn nạo lơ haũu quaũ của một thông tích ñão còu trồuc kia hoãc do một tình traĩng hoãc sũ baát thồong nạo còu saũn gây ra không, vaø mòuc ñoã của phaàn ñoũ
- Baũn chaát vaø mòuc ñoã của việc maát khai năng nghe
- Thông tất còu vónh vieãn hay không
- Mòuc ñoã thông tất vónh vieãn còu hoãn toãn xaũc ñoũ ñoũc hay không.

Việc khám nạo sẽ lơ một sũ thaãm ñoũ ñoũc laũp về thông tích của quyù vò nham saũn một baũn phuũc trình không thĩcãn vò.

Chuyên viên Y khoa ñoũc Chuan y cung cò the xet laũ hoũ sũ y khoa của quyù vò, ke caũ cac hình chụp quang tuyen X vaũ cac ket qua thũ nghiũm khãc.

## Cuũc thaãm ñoũ y khoa keũ daũ bao laũu?

Neũ quyù vò cò lũch sũ bũnh lý phuũc tạp thì việc khám bũnh cò the mat tũi mũt giũ hoãc hũn ñoã, ñoũng nhiũu cuũc khám ñoũc hoan thanh mau hũn.

Ñĩcũu quan troĩng lơ quyù vò phaũi thaũnh thaát vaø thaũng thaũn khi traũ lũũ caũc caũu hoũi của Chuyũn viũn Y khoa ñoũc Chuaũn y, ngay caũ khi quyù vò nghũ lơ caũc caũu hoũi không lieãn quan ñĩcũu thông tất hoãc tình traĩng của mình. Neũ chuyũn viũn hoũi quyù vò mũt caũu maø quyù vò không muũcũn traũ lũũ thì quyù vò còu theũ ñoũ leãn ñĩcũu nạo. Tuy nhiũn, chuyũn nạo còu theũ ñoũc ghi laũi trong baũn baũu caũu y khoa.

## Sau khi khám xong thì sao?

Sau khi khám xong, Chuyên viên Y khoa sẽ đưa bạn đến phòng khám Chẩn đoán y tế cấp Chứng chỉ Thẩm định Y khoa (Medical Assessment Certificate), và phòng khám này sẽ đưa bạn qua Ủy ban. Sau này Ủy ban sẽ đưa ra một bản sao cho tất cả các phe.

Quy và coi thể khiếu nại một số quyết định của Chuyên viên Y khoa sẽ đưa bạn đến phòng khám Chẩn đoán y tế cấp Chứng chỉ Thẩm định Y khoa, quy và coi tập sách nhỏ của chúng tôi về Khiếu nại Y khoa, Chứng chỉ Thẩm định Y khoa của WorkCover (*Medical Appeals, the WorkCover Medical Assessment Guidelines*) và tập sách nhỏ Chứng chỉ Thẩm định Y khoa (*Guideline - Appeal Against Medical Assessment*) của Hội đồng viên. Các tập sách nhỏ này có trên trang mạng của chúng tôi, hoặc quy và liên lạc với Ủy ban nếu cần.

## Để biết thêm chi tiết

Còn thêm nhiều chi tiết về tiến trình giải quyết tranh chấp của Ủy ban Workers Compensation Commission tại trang mạng của Ủy ban.

Thông tin trong tập sách nhỏ này không có tính cách cố vấn pháp lý. Nếu cần sự cố vấn pháp lý trong việc nộp đơn hoặc nộp đơn kiện thì quy và cần nói chuyện với luật sư. Nếu không có luật sư thì quy và có thể liên lạc với Law Society of NSW nếu cần giới thiệu luật sư qua số điện thoại:

- (02) 9926 0300 (nếu quy và sống tại Sydney), hoặc
- 1 800 422 713 (nếu quy và sống ngoài Sydney).

# Liên lạc với chúng tôi

---

## **Ñieän thoäi**

Taat caü möi thaéc maéc: 1300 368 040

Dòch vui Thoâng ngoân qua Ñieän thoäi: 13 14 50

Dòch vui ñieän thoäi cho ngöôøi khiám thính TTY:

(02) 9261 3334

## **Tòui taän nôi**

Level 20

1 Oxford Street

Darlinghurst NSW 2010

Giôø môu cöüa: 8 giôø 30 saùng tòui 4 giôø 30 chieàu

Thòu Hai tòui Thòu Saùu

## **Ñieän thö (Fax)**

1300 368 018

## **Thö töø**

PO Box 594

Darlinghurst 1300

## **Trao ñoái Vaên kieän (Document Exchange)**

DX 11524

Sydney Downtown

## **Thö ñieän töü (Email)**

registry@wcc.nsw.gov.au

## **Trang maing**

[www.wcc.nsw.gov.au](http://www.wcc.nsw.gov.au)